

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 62 (1944)  
**Heft:** 75

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 29.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Bern** Mittwoch, 29. März 1944  
**Schweizerisches Handelsamtsblatt**  
**Berne** Mercredi, 29 mars 1944  
**Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Erscheint täglich,  
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

62. Jahrgang — 62<sup>me</sup> année

Paraît tous les jours,  
le dimanche et les jours de fête exceptés

**N° 75**

**Redaktion und Administration:**  
Eflingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nr. (031) 21660

Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden — Gef. Abonnementbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementpreise für SHAB. (ohne Beilagen): Schweiz: jährlich Fr. 22.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30; zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat Fr. 2.50 — Ausland: Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 20 Rp. die ein-spaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 25 Rappen — Jahres-abonnementspreis für „Die Volkswirtschaft“: Fr. 8.30.

**N° 75**

**Rédaction et Administration:**  
Eflingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° (031) 21660

En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prière de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus, mais au guichet de la poste — Prix d'abonnement pour la FO.SC. (sans supplément): Suisse: un an 22 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50 — Etranger: Frais de port en plus — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 20 cts la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger 25 cts — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“ ou à „La Vita economica“: 8 fr. 30.

**Konkurse und Nachlassverträge**

Die Konkursämter und Nachlassbehörden werden eingeladen, diejenigen Veröffentlichungen, welche für das Schweizerische Handelsamtsblatt vom 8. April bestimmt sind, bis spätestens Donnerstag den 6. April 1944, mittags, einzusenden.

Die Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes.

**Faillites et concordats**

Les offices de faillites et les autorités chargées de statuer en matière de concordats sont invités à nous faire parvenir les publications prévues pour la Feuille officielle suisse du commerce du 8 avril jusqu'au 6 avril 1944 à midi au plus tard.

L'administration de la Feuille officielle suisse du commerce.

**Inhalt — Sommaire — Sommario**

*Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale*

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.

*Mitteilungen — Communications — Comunicazioni*

La Vie économique.  
 Weisungen der Sektion für Chemie und Pharmazentika des KIAA über: die Produktion, die Abgabe und den Bezug von Leim und Gelatine; die Bewirtschaftung von Paraffin und Vaseline. Instructions de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques de l'OGIT sur: la production, la livraison et l'acquisition de la colle et de la gélatine; l'emploi de la paraffine et de la vaseline. Istruzioni della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'UGIL: sulla produzione, la fornitura e l'acquisto della colla e della gelatina; sull'uso della paraffina e della vaselina.  
 Comunicato e quarta aggiunta all'accordo per la compensazione dei pagamenti germano-svizzeri del 9 agosto 1940, conclusa il 24 marzo 1944.  
 Postverkehr mit Südtalien. Service postal avec l'Italie méridionale. Servizio postale con l'Italia meridionale.

**Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale**

**Konkurse — Faillites — Fallimenti**

**Ouvertures de faillites**

(LP. 231, 232) (UT. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier. Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchu de leur droit de présence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai. Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

**Ct. de Vaud** Office des faillites, Lausanne (312)

Failli: Favez Daniel, commerce de cafés, à Lausanne.

Date du prononcé: 21 mars 1944.

Faillite sommaire, article 231 LP.

Délai pour les productions des créances: 18 avril 1944.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**

(SchKG. 249—251) (LP. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich** Konkursamt Zürich-Altstadt (313)

**Kollokationsplan und Ausscheidung von Kompetenzstücken**

Im Konkurse des Billeter Walter, geb. 1898, von Männedorf, Gärtner und Kaufmann, wohnhaft in Zürich 1, Brunnengasse 15, Inhaber der Firma W. Billeter, Handel in Waren aller Art, Zürich 1, Brunnengasse 11, liegen der Kollokationsplan und das Verzeichnis der Kompetenzstücke den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis zum 8. April 1944 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichts Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind Beschwerden gegen die Zuteilung von Kompetenzstücken beim Bezirksgericht Zürich, I. Abteilung, durch Einreichung einer begründeten Beschwerdeschrift im Doppel einzugeben.

**Konkursstelgerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

**Kt. Basel-Stadt** Konkursamt Basel-Stadt (314)  
**Grundstückversteigerung — Blnzige Gant**

Donnerstag den 27. April 1944, vormittags 11 Uhr, wird im Gerichtsgebäude, Bäumleingasse 3, I. Stock, im Zivilgerichtssaal, infolge Konkurses und Nichteinhaltung des Gantkaufes vom 9. März 1944, das nachverzeichnete, dem Liechti-Leberth Franz Jakob, von Basel, gehörende Grundstück gerichtlich versteigert: Sektion VI, Parzelle 428, haltend 2 a 11,5 m<sup>2</sup>, mit Gebäuden Gerbergasse 42 (Restaurant Westschweizer-Stube).

Brandschätzung: Fr. 282 000.  
 Die amtliche Schätzung des Grundstückes, inklusive Zugehör: Wirtschaft- und Ladeninventar, beträgt Fr. 797 193. 50.

Beim Zuschlag sind Fr. 8600 (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

Die Steigerungsbedingungen liegen bei der unterzeichneten Behörde (Liegenschaftverwaltung) vom 12. April 1944 an zur Einsicht auf.

Basel, den 29. März 1944. Konkursamt Basel-Stadt.

**Ct. de Vaud** Offices des faillites d'Yverdon et du Sentier (316)

Faillites:

Tourbière des Sagnes du Sentier, S.à.r.l.;  
 Tourbière de Combenoire, S.à.r.l.;  
 Tourbière des Charbonnières, S.à.r.l.,  
 dont les sièges sont à Yverdon.

Lieu et date des enchères publiques: Le Sentier (Vallée de Joux), Maison de Ville, mardi 25 avril 1944, à 14 heures.

Désignation sommaire des biens:

- a) Tourbière des Sagnes du Sentier:
  - 1. droits d'exploitation taxés 6 000 fr.
  - 2. matériel, installations, etc. > 22 740 fr.
- b) Tourbière de Combenoire:
  - 1. droits d'exploitation > 6 000 fr.
  - 2. matériel, installations, etc. > 23 120 fr.
- c) Tourbière des Charbonnières:
  - 1. immeubles et droits d'exploitation > 13 750 fr.
  - 2. matériel, installations, etc. > 23 270 fr.

Les biens ont été taxés par un expert (visibles sur rendez-vous).

Conditions de vente déposées auprès des offices d'Yverdon et du Sentier le 12 avril 1944.

La vente aura lieu à tout prix, en bloc (par catégorie) et dans l'ordre indiqué par cette publication.

Yverdon et Le Sentier, le 28 mars 1944.

Office des faillites Yverdon: Office des faillites Le Sentier;  
 R. Ballenegger, préposé; J. Rossier, préposé.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Basel-Stadt** Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt (315)

Schuldnerin: Surex A.G. (früher: Nahrungsmittel-Werk Basel AG.), Fabrikation und Handel in Nahrungsmitteln und Gewürzen aller Art, Bruderholzstrasse 31, in Basel.

Tag der Bewilligung der Stundung: 24. März 1944.

Dauer der Stundung: 2 Monate.

Sachwalter: der Vorsteher des Konkursamtes Basel-Stadt.  
Eingabefrist: bis 18. April 1944.  
Gläubigerversammlung: Freitag den 12. Mai 1944, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus (Bäumleingasse 1, Parterre, Zimmer Nr. 7).  
Frist zur Einsicht der Akten: vom 2. Mai 1944 an auf dem Konkursamt in Basel.

**Ct. de Vaud Arrondissement de Montreux (317)**  
Débiteur: Payot Charles, entreprise en bâtiments, travaux publics, béton armé (exploitation de mines à Belmont et Oron), Rue des Vergers 7, à Clarens.

Date de l'octroi du sursis par le président du Tribunal civil du district de Vevey: 21 mars 1944.

Durée du sursis: 4 mois à dater du 21 mars 1944.  
Commissaire: G. A. Schäfer, expert comptable diplômé, directeur de la Société fiduciaire Lémanno, Place St-François 2, Lausanne.

Délai pour les productions: 20 avril 1944; production des créances au commissaire.

Assemblée des créanciers: 29 juin 1944, à 15 heures, à la grande salle du Tribunal cantonal, Palais de justice, Montbenon, Lausanne.

Examen des pièces: dès le 5 juin 1944, dans les bureaux de la Société fiduciaire Lémanno, Place St-François 2, Lausanne.

#### Notstundung — Sursis extraordinaire

(Verordnung des BR. vom 24. Januar 1941 — Ordonnance du CF. du 24 janvier 1941)

**Kt. Graubünden Konkursamt V Dörfer, Mastrils (310)**  
Bewilligung einer Notstundung

Die Nachlassbehörde V Dörfer hat in ihrer Sitzung vom 23. März 1944, in Anwendung der eidgenössischen Verordnung über vorübergehende Milderungen der Zwangsvollstreckung vom 24. Januar 1941, dem Schuldner Caduff Christian, Papeterie und Zigarren, Landquart, eine Notstundung für die Dauer eines Jahres, d. h. bis 23. März 1945, gewährt. Mit der Sachwaltschaft ist die Ostschweizerische Bürgschafts- und Treuhändergenossenschaft für Handwerk und Detailhandel in St. Gallen betraut worden.

Mastrils, den 25. März 1944.

Für die Nachlassbehörde V Dörfer,  
der Präsident: D. Danuser.

**Kt. Thurgau Konkurskreis Weinfelden (311)**  
Aufruf zur Eingabe von Forderungen

Das Bezirksgericht Weinfelden hat mit Beschluss vom 29. Januar 1944 dem Schöni Emil, Bienengeschäft, Mürstetten, eine Notstundung gemäss Artikel 1 ff. der Verordnung über vorübergehende Milderungen der Zwangsvollstreckung bewilligt. Zur Abklärung der Vermögenslage ist es unerlässlich, dass sämtliche Forderungen gegenüber Emil Schöni zur Anmeldung gelangen. Die Gläubiger sind ersucht, ihre Forderungen Valuta 1. April 1944 innert 20 Tagen, d. h. bis zum 20. April 1944, dem unterzeichneten Sachwalter einzureichen.

Weinfelden, den 31. März 1944.

Bankgasse 172. E. Sondregger,  
Buehhaltungsstelle der Ostschweizerischen  
Bürgschafts- und Treuhändergenossenschaft,  
Zweigstelle Weinfelden.

## Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

### Zürich — Zurich — Zurigo

24. März 1944. Waren aller Art usw.

**Transco A.G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 236 vom 9. Oktober 1943, Seite 2261), Handel mit, Vermittlung, Import und Export von Waren aller Art usw. In der Generalversammlung vom 8. März 1944 sind die Statuten dieser Gesellschaft teilweise revidiert worden. Die Generalversammlung bestimmt nun die Art der Zeichnung der Mitglieder des Verwaltungsrates. Das Mitglied Dr. Werner Hausheer ist Präsident des Verwaltungsrates und führt weiterhin Einzelunterschrift. Neu wurde als Mitglied und Delegierter des Verwaltungsrates gewählt Werner Alexander Kaufmann, von Ballwil (Luzern) und Zürich, in Zürich; er führt Einzelunterschrift. Neues Geschäftslokal: Löwenstrasse 2, Schmidhof, in Zürich 1 (eigene Bureaux).

24. März 1944.

**Baugenossenschaft an der Langgasse in Winterthur**, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1931, Seite 58). Mit Beschluss vom 21. Februar 1944 hat die Generalversammlung die Statuten revidiert. Dadurch werden die publikationspflichtigen Tatsachen nicht betroffen.

24. März 1944.

**Schreinerel-Genossenschaft Zürich**, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 268 vom 13. November 1939, Seite 2289). Albert Moser und Albert Ammann sind aus dem Vorstand ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Erloschen ist ferner die Unterschrift von Hermann Katz. Neu sind in den Vortand gewählt worden: Michael Rösch, von Zürich, als Präsident, und Arnold Bröderli, von Ochlenberg (Bern), als Vizepräsident, beide in Zürich. Als Geschäftsführer ist gewählt Wilhelm Heinz, von Zürich und Linthal, in Zürich. Präsident Michael Rösch, Vizepräsident Arnold Bröderli, Aktuar Wilhelm Widmann und Geschäftsführer Wilhelm Heinz, führen Kollektivunterschrift je zu zweien.

24. März 1944.

**Stiftung der Gewerbebank Männedorf für Personalfürsorge**, in Männedorf (SHAB. Nr. 236 vom 8. Oktober 1940, Seite 1833). Albert Schnurrenberger ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle wurde neu als Quästor in den Stiftungsrat gewählt Walter Spillmann, von Hedingen, in Männedorf. Er führt Kollektivunterschrift mit je einem der übrigen Unterschriftsberechtigten.

24. März 1944. Radioapparate, Antennen usw.

**Antenne & Kabel A.-G.**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 74 vom 29. März 1935, Seite 821), Herstellung und Vertrieb von Radioapparaten, Antennen usw. Das Geschäftsdomizil befindet sich nun Morgartenstrasse 29, in Zürich 4.

24. März 1944. Pelzwaren, Felle, Mufftaschen.

**Becker & Wolf**, Kollektivgesellschaft, in Zürich (SHAB. Nr. 143 vom 22. Juni 1936, Seite 1513), Fabrikation von und Handel mit Pelzwaren und Fellen en gros. Die Firma verzeigt als weitere Geschäftsnatur: Fabrikation von und Handel mit Mufftaschen.

24. März 1944.

**Erva Reklame- und Verlags A.-G.**, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 99 vom 29. April 1938, Seite 958). Die Gesellschaft hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Fabrikstrasse 50, in Zürich 5.

24. März 1944.

**Genossenschaft Silva-Bilderdienst**, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 6 vom 8. Januar 1944, Seite 62). Die Firma verzeigt als neues Geschäftslokal: Limmatstrasse 214, in Zürich 5.

24. März 1944.

**Grands Magasins Jelmoll S.A. (Warenhaus Jelmoll A.-G.) (Grand Magasin Jelmoll S.A.)**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 60 vom 13. März 1943, Seite 578). Der Direktor Jules Müggler-Diethelm wohnt nun in Küsnacht (Zürich). Die Prokura von Eugen Vogler ist erloschen.

24. März 1944. Lebensmittel.

**Charles Inauen**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Karl Inauen, von Appenzell, in Zürich 6. Vertretungen von Lebensmitteln. Rötelstrasse 9.

24. März 1944. Gipsergeschäft.

**A. Bonalli**, in Zürich (SHAB. Nr. 195 vom 23. August 1943, Seite 1894), Gipsergeschäft. Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

24. März 1944.

**Kunstseide A.-G. (Artificial Silk Co. Ltd.)**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 34 vom 11. Februar 1936, Seite 337). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 17. März 1944 wurde die Gesellschaft aufgelöst. Die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

25. März 1944. Holz und Kohlen usw.

**Hans Hugelshofer**, in Zürich (SHAB. Nr. 66 vom 21. März 1942, Seite 654), Holz- und Kohlenhandlung, Holzkohlenveredlung. Der Inhaber wohnt in Zürich 9. Zwischen diesem und dessen Ehefrau Karoline Margaretha, geb. Müller, besteht Gütertrennung. Die Firma verzeigt als Geschäftslokal Engelstrasse 49.

25. März 1944. Tuch en gros, Vertretungen.

**Wilh. Zins' Erben**, Kollektivgesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 120 vom 25. Mai 1940, Seite 975), Tuch en gros und Vertretungen. Durch Beschluss der Vormundschaftsbehörde der Stadt Zürich vom 8. Oktober 1940 ist die Beistandschaft über den minderjährigen Gesellschafter Wilhelm Zins, geb. 1. September 1930, von Zürich, in Zürich 7, aufgehoben worden.

25. März 1944.

**Werkzeug Export & Import A.-G.**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 52 vom 4. März 1937, Seite 514). Die Gesellschaft ist tatsächlich aufgelöst und liquidiert. Die Firma wird, gestützt auf die Ermächtigung der kantonalen Aufsichtsbehörde vom 17. März 1944, im Handelsregister gestrichen.

### Bern — Berne — Berna Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

24. März 1944.

**Konsumgenossenschaft Belp und Umgebung**, in Belp (SHAB. Nr. 147 vom 27. Juni 1934, Seite 1765). Die Genossenschaft hat am 18. Dezember 1943 ihre Statuten revidiert und dem neuen Obligationenrecht angepasst. Die Firma wird abgeändert in **Konsumgenossenschaft Belp**. Sie bezweckt die Förderung der sozialen Wohlfahrt und die Verbesserung der Lebenshaltung ihrer Mitglieder auf dem Wege genossenschaftlicher Warenvermittlung und Eigenproduktion. Die persönliche Haftbarkeit der Genossenschafter ist ausgeschlossen. Die Publikationen erfolgen im « Genossenschaftlichen Volksblatt », soweit das Gesetz nicht Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vorschreibt. In die Verwaltung wurden an Stelle von Friedrich Müller, Präsident, Friedrich Gäumann, Vizepräsident, Fritz Rolli, Sekretär, gewählt: als Präsident: Friedrich Gäumann, von Häutligen, in Belp, bisher Vizepräsident; als Vizepräsident: Fritz Rolli, von König, in Belp, bisher Sekretär, und als Sekretär: Walter Künzi, von Zäziwil, in Belp. Zeichnungsberechtigt sind Präsident, Vizepräsident und Sekretär kollektiv zu zweien. Die Unterschrift des bisherigen Präsidenten Friedrich Müller ist erloschen.

### Luzern — Lucerne — Lucerna

24. März 1944. Wollwaren usw.

**M. Amrein**, in Luzern. Inhaberin der Firma ist Marie Amrein, von Luzern und Schwarzenberg, in Luzern. Wollwaren, Trikotagen und Unterwäsche. Kapellplatz 4.

24. März 1944.

**Luzerner Kantonalbank**, Institut mit Staatsgarantie, mit Hauptsitz in Luzern, Depositenkasse/Wechselstube in Luzern, Depositenkasse in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, und Filialen in Schüpfheim, Sursee, Hochdorf und Reiden (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1944, Seite 100). Die Unterschrift des Hauptdirektors Bernhard Rast ist erloschen. Als weiterer Hauptdirektor mit Kollektivunterschrift für die Hauptbank, die Depositenkassen und sämtliche Filialen wurde gewählt Dr. iur. Karl Helbling, von Jona (St. Gallen), in Luzern. Ferner hat der Bankrat Kollektivprokura erteilt an Alois Reinhard, von Luzern und Horw, in Luzern, für die Hauptbank, die Depositenkasse/Wechselstube in Luzern und die Depositenkasse in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen.

24. März 1944.

**Luzerner Kantonalbank, Filiale Willisau**, Zweigniederlassung in Willisau-Stadt (SHAB. Nr. 167 vom 21. Juli 1943, Seite 1667), mit Hauptsitz in Luzern. Die Unterschrift des Hauptdirektors Bernhard Rast ist erloschen. Als weiterer Hauptdirektor mit Kollektivunterschrift wurde gewählt Dr. iur. Karl Helbling, von Jona (St. Gallen), in Luzern. Die Unterschrift des Verwalters Xaver Graf ist erloschen. Als Verwalter dieser Filiale mit Kollektivunterschrift wurde der bisherige Prokurist Emil Müller gewählt; dessen Prokura ist erloschen. Ferner hat der Bankrat Kollektivprokura für die Filiale Willisau erteilt an Emil Amrein, von Willisau-Stadt und Willisau-Land, und an Odilo Graf, von Schötz, beide in Willisau-Stadt.

25. März 1944. Musikalien, Instrumente.

**Hug & Co.**, Zweigniederlassung in Luzern (SHAB. Nr. 102 vom 3. Mai 1938, Seite 986), Musikalien- und Instrumentenhandlung, Kollektivgesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Prokura von Hermann Lorleberg ist erloschen.

25. März 1944. Spezereien usw.

**Geschw. Bucher**, in Sempach. Unter dieser Firma sind Magdalena und Agatha Bucher, beide von Sempach und Römerswil, in Sempach, eine

Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit dem 17. August 1942 begonnen hat. Spezerei- und Gemischtwarenhandlung.

**Freiburg — Fribourg — Friborgo**  
*Bureau de Bulle (district de la Gruyère)*

23 mars 1944. Atelier mécanique.

**Firmin Barbey**, à Bulle, atelier mécanique (FOSC. du 21 novembre 1929, n° 273, page 2302). La raison est radiée ensuite de cessation du commerce.

**St. Gallen — St-Gall — San Gallo**

21. März 1944.

**E. Wagner, Centralgarage St. Gallen**, in St. Gallen (SHAB. Nr. 51 vom 1. März 1944, Seite 498). Die Firma wird abgeändert in **E. Wagner, Centralgarage**.

24. März 1944.

**Schweizerischer Bankverein (Société de Banque Suisse) (Società di Banca Svizzera) (Swiss Bank Corporation)**, Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1944, Seite 146), mit Gesellschaftssitz in Basel. Dr. Max Staehelin ist als Präsident des Verwaltungsrates zurückgetreten. Zum neuen Präsidenten des Verwaltungsrates wurde gewählt Dr. Rudolf Speich, von Glarus, in Basel, bisher Vizepräsident und Mitglied der Generaldirektion; zum Vizepräsidenten Dr. Max Staehelin, vorgeannt, von und in Basel, und zum Delegierten des Verwaltungsrates Maurice Golay, von Genf, in Basel, bisher Mitglied der Generaldirektion. Sie behalten ihre Unterschriftsberechtigung in ihrer neuen Eigenschaft als Präsident, Vizepräsident und Delegierter des Verwaltungsrates bei und zeichnen wie bisher kollektiv zu zweien unter sich oder mit einer der übrigen zeichnungsberechtigten Personen. Aus dem Verwaltungsrat ist infolge Todes ausgeschieden der bisherige I. Vizepräsident Dr. Jacques Brodbeck, dessen Unterschrift erloschen ist.

24. März 1944.

**Schweizerischer Bankverein, Agentur Rorschach (Société de Banque Suisse, Agence de Rorschach) (Società di Banca Svizzera, Agenzia di Rorschach) (Swiss Bank Corporation, Rorschach Agency)**, in Rorschach (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1944, Seite 146), mit Gesellschaftssitz in Basel. Dr. Max Staehelin ist als Präsident des Verwaltungsrates zurückgetreten. Zum neuen Präsidenten des Verwaltungsrates wurde gewählt Dr. Rudolf Speich, von Glarus, in Basel, bisher Vizepräsident und Mitglied der Generaldirektion, zum Vizepräsidenten Dr. Max Staehelin, vorgeannt, von und in Basel, und zum Delegierten des Verwaltungsrates Maurice Golay, von Genf, in Basel, bisher Mitglied der Generaldirektion. Sie behalten ihre Unterschriftsberechtigung in ihrer neuen Eigenschaft als Präsident, Vizepräsident und Delegierter des Verwaltungsrates bei und zeichnen wie bisher kollektiv zu zweien unter sich oder mit einer der übrigen zeichnungsberechtigten Personen. Aus dem Verwaltungsrat ist infolge Todes ausgeschieden der bisherige I. Vizepräsident Dr. Jacques Brodbeck, dessen Unterschrift erloschen ist.

24. März 1944.

**Milchgenossenschaft Oberschan**, Genossenschaft, in Oberschan, Gemeinde Wartau (SHAB. Nr. 81 vom 10. April 1942, Seite 816). Mathias Gabathuler, Kassier, und Hans Feurer, Aktuar, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Jakob Gabathuler, als Präsident, und Heinrich Gabathuler, als Aktuar, beide von Wartau, in Oberschan, Gemeinde Wartau. Der bisherige Präsident Hans Adank, von Wartau, in Oberschan, Gemeinde Wartau, wurde zum Kassier ernannt. Präsident, Aktuar und Kassier zeichnen kollektiv zu zweien.

25. März 1944.

**Darlehenskasse Nessler-Krummenau**, in Neu St. Johann (SHAB. Nr. 184 vom 8. August 1940, Seite 1447). Ulrich Scherrer, Vizepräsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand gewählt Hermann Giger, von und in Nesslerau. Zum Vizepräsidenten wurde ernannt das Vorstandsmitglied Joh. Mehlhor Wickle, von und in Krummenau. Die Unterschrift führen der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv zu zweien mit einem weiteren Mitglied des Vorstandes.

25. März 1944. Konditorei, Bäckerei.

**Isidor Steiner**, in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach, Konditorei und Bäckerei (SHAB. Nr. 85 vom 31. März 1920, Seite 611). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

25. März 1944.

**J. Senn, Teppichweberel Buchs-Moos**, in Buchs (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1944, Seite 131). Die Prokura des Ernst Brunner ist erloschen.

**Graubünden — Grisons — Grigioni**

15. März 1944.

**Viehuchtgenossenschaft Valzelina**, in Valzeina (SHAB. Nr. 104 vom 5. Mai 1939, Seite 939). Aus dem Vorstand ist Christian Mathis ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Präsident wurde in den Vorstand neu gewählt Andreas Hartmann-Mathis, von Buchen, Gemeinde Luzein, in Valzeina. Die Unterschrift führen der Präsident und der Aktuar gemeinsam.

21. März 1944.

**Schweinezüchterel A.-G.**, in Chur (SHAB. Nr. 147 vom 26. Juni 1936, Seite 1559). Die Gesellschaft bat sich durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 22. Dezember 1943 aufgelöst. Gleichzeitig wurde festgestellt, dass die Liquidation vollständig durchgeführt ist. Die Firma wird daher gelöst.

23. März 1944.

**Viehuchtgenossenschaft Valendas**, in Valendas (SHAB. Nr. 252 vom 25. Oktober 1939, Seite 2172). Aus dem Vorstand sind Martin Zinsli und Florian Derungs ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Lorenz Walter ist Präsident; Peter Weibel Aktuar; beide von und in Valendas. Die Unterschrift führen der Präsident und der Aktuar kollektiv.

25. März 1944. Bürstenwaren, Rohrmöbel.

**W. Gloor**, in Davos-Platz. Inhaber dieser Firma ist Walter Gloor, von Birrwil (Aargau), in Davos-Platz. Bürstenwaren und Rohrmöbel. Kurhausarkade.

25. März 1944.

**Schafzüchtgenossenschaft Zizers**, in Zizers. Unter diesem Namen ist auf Grund der Statuten vom 28. November 1943 eine Genossenschaft gegründet

worden. Sie bezweckt die Haltung und Züchtung eines landesangepassten, bergtüchtigen, widerstandsfähigen, mittelfrühreifen, in Fleisch- und Wollleistung befriedigenden Schafes im Typus des weissen Gebirgsschafes. Dieses Ziel soll erreicht werden durch: 1. Haltung von dem aufgestellten Zuchtziel entsprechenden Mutterschafen durch die Mitglieder; 2. Ankauf und Haltung von hochwertigen Zuchtwidern; 3. Beseitigung bzw. Unfruchtbarmachung sämtlicher dem Zuchtziel nicht entsprechenden Widder; 4. Verhinderung, dass nichtanerkannte Widder mit der Genossenschaftsherde gealpt respektive geweidet werden; 5. sorgfältige Führung eines Zuchtbuches, das sämtliche Zuchtbuchtiere der Mitglieder umfassen soll; 6. Abhaltung von Kursen (Beurteilung, Schur, Wollbehandlung) und Vorträgen usw. Ergibt die Betriebsrechnung ein Defizit, so ist es auf die Genossenschaftsmitglieder nach Anzahl der eingeschriebenen Tiere gleichmässig zu verschnitzen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur das Genossenschaftsvermögen; die persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Der Vorstand besteht aus 3 Mitgliedern. Anton Meier-Stäger ist Präsident; Jakob Zinsli Aktuar und Zuchtbuchführer; beide von und in Zizers. Die Unterschrift führt der Präsident kollektiv mit dem Aktuar.

**Aargau — Argovie — Argovia**

25. März 1944.

**Wohlfahrtsfond der Firma Leutwyler & Cie., Kledergeschäft, Aarau**, in Aarau (SHAB. Nr. 30 vom 5. Februar 1944, Seite 304). Durch öffentlich beurkundeten Akt vom 11. März 1944 ist die Stiftungsurkunde vom 1. Juni 1942 teilweise abgeändert worden. Gegenüber den bereits früher veröffentlichten Bestimmungen ist indessen nur hervorzuheben, dass der Zweck der Stiftung auch durch Abschluss eines Gruppenversicherungsvertrages zwischen der Stiftung und einer anerkannten schweizerischen Versicherungsgesellschaft verfolgt werden kann. Mit Beschluss vom 17. März 1944 hat der Regierungsrat des Kantons Aargau den beschlossenen Änderungen die Genehmigung erteilt.

25. März 1944.

**Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Meisterschwanden**, in Meisterschwanden (SHAB. Nr. 227 vom 29. September 1930, Seite 1983). Rudolf Siegrist, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. An dessen Stelle wurde als Präsident gewählt der bisherige Aktuar Jakob Fischer-Fischer, von und in Meisterschwanden. Neu ist als Aktuar in den Vorstand gewählt worden Ernst Fischer-Schmid, von und in Meisterschwanden. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar; der Verwalter führt Einzelunterschrift.

25. März 1944. Restaurant.

**Otto Luder**, in Hunzenschwil. Inhaber dieser Firma ist Otto Luder, von Trachselwald, in Hunzenschwil. Restaurant zum Kastanienbaum. Aarauerstrasse.

25. März 1944. Presshefe usw.

**Aktiengesellschaft E. Klipfel & Co.**, in Rheinfelden, Fabrikation von Presshefe und Malzprodukten usw. (SHAB. Nr. 23 vom 28. Januar 1944, Seite 227). Das Verwaltungsratsmitglied Walter Klipfel-Walter heisst nun Walter Klipfel-Kellenberger.

25. März 1944.

**Schweizerischer Bankverein (Société de Banque Suisse) (Società di Banca Svizzera) (Swiss Bank Corporation)**, Zweigniederlassung in Zofingen (SHAB. Nr. 12 vom 15. Januar 1944, Seite 122). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Dr. Max Staehelin ist als Präsident des Verwaltungsrates zurückgetreten. Zum neuen Präsidenten des Verwaltungsrates wurde gewählt Dr. Rudolf Speich, von Glarus, in Basel, bisher Vizepräsident und Mitglied der Generaldirektion; zum Vizepräsidenten Dr. Max Staehelin, vorgeannt, von und in Basel, und zum Delegierten des Verwaltungsrates Maurice Golay, von Genf, in Basel, bisher Mitglied der Generaldirektion. Sie behalten ihre Unterschriftsberechtigung in ihrer neuen Eigenschaft als Präsident, Vizepräsident und Delegierter des Verwaltungsrates bei und zeichnen wie bisher kollektiv zu zweien unter sich oder mit einer der übrigen zeichnungsberechtigten Personen. Aus dem Verwaltungsrat ist infolge Todes ausgeschieden der bisherige I. Vizepräsident Dr. Jacques Brodbeck, dessen Unterschrift erloschen ist.

25. März 1944. Textilwaren.

**Paul Guldemann**, in Aarau, Handel mit Textilwaren (SHAB. Nr. 140 vom 19. Juni 1943, Seite 1392). Ueber den Inhaber ist durch Verfügung des Konkursrichters von Olten-Gösgen vom 21. Januar 1944 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber am 14. Februar 1944 mangels Aktiven wieder eingestellt worden. Die Firma wird infolge Wegzugs des Inhabers von Amtes wegen gelöst.

25. März 1944.

**Milchverwertungs-Genossenschaft Suhr**, in Suhr (SHAB. Nr. 185 vom 11. August 1937, Seite 1879). In der Generalversammlung vom 28. Januar 1944 wurden neue, dem revidierten Obligationenrecht angepasste Statuten beschlossen. Gegenüber den früher veröffentlichten Bestimmungen sind folgende Änderungen hervorzuheben: Der Genossenschaftszweck umfasst auch die Ausführung von Lohnarbeiten mit einer Dreschmaschine und Motorspritze in Suhr und Umgebung. Die Firma wird geschrieben: **Milchverwertungs-Genossenschaft Suhr**. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder wie bisher persönlich und solidarisch. Daneben besteht neu die unbeschränkte Nachschulpflicht. Offizielles Publikationsorgan ist der «Landanzeiger», in Oberentfingen. Gesetzlich vorgeschriebene Veröffentlichungen haben überdies im Schweizerischen Handelsamtsblatt zu erscheinen.

25. März 1944. Elektrische Installationen.

**Fux Albin, el. Inst.**, in Waltenschwil. Inhaber dieser Firma ist Albin Fux, von Embd (Wallis), in Waltenschwil. Elektrische Installationen. Hauptstrasse.

25. März 1944. Bodenwiche usw.

**Otto Keller**, in Oberentfingen. Inhaber dieser Firma ist Otto Keller, von und in Oberentfingen. Fabrikation von Bodenwiche, Schuhfett, Schuhcrem und sämtlichen Fett- und Oelwaren. Winkel Nr. 12.

**Waadt — Vaud — Vaud**

*Bureau d'Aigle*

23 mars 1944. Charpente, etc.

**K. Messmer, à Aigle**. Le chef de la maison est Konrad Messmer, fils de Konrad, de Volken (Zurich), à Aigle. Charpente et menuiserie. Le Martinet. 23 mars 1944. Immeubles, etc.

**Aquila S.A., à Aigle** (FOSC. du 2 septembre 1943). Ensuite de démission, l'administrateur Henri-Louis Mermod est radié et sa signature est éteinte.

23 mars 1944. Gypserie, peinture.  
I. Barras et fils, à Villeneuve. Isidore Barras et son fils Jean Barras, les deux originaires de Châtel sur Montsalvens (Fribourg), à Villeneuve, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1941. Entreprise de gypserie et peinture. Grand'Rue 81.

23 mars 1944.  
Association Viticole de Villeneuve, à Villeneuve, société coopérative (FOSC. du 25 avril 1907). Selon procès-verbal de son assemblée générale du 30 mars 1943, la société a révisé ses statuts en vue de les mettre en corrélation avec les dispositions légales actuelles. A cette occasion, elle a précisé son but qui est essentiellement le suivant: Assurer à ses membres les avantages résultant de la mise en valeur, par une action commune, des produits de leurs vignes, notamment au moyen de la vinification, et organiser la conservation ainsi que la vente de ces produits; maintenir et développer la réputation des vins de Villeneuve. En outre, la société, qui ne poursuit aucun but lucratif, pourra faire bénéficier ses membres des prix d'achat en gros d'objets et ingrédients nécessaires à la viticulture. Les autres faits publiés antérieurement n'ont pas subi de modification.

24 mars 1944. Clinique.  
Pasche et Cie, à L e y s i n (FOSC. du 6 novembre 1943). Les époux André-Abel Pasche et Nelly-Madeleine, née Oulevey, d'Oron-la-Ville, domiciliés à Leysin, le premier associé de la société en nom collectif, sont, ensuite de contrat de mariage du 15 avril 1940, soumis au régime de la séparation de biens conventionnelle.

24 mars 1944. Clinique.  
Pasche et Cie, à L e y s i n (FOSC. du 6 novembre 1943). Les époux Romain-Fernand Baud et Gabrielle, née Pasche, de Bex, domiciliés à Leysin, la seconde associée de la société en nom collectif, sont, ensuite de contrat de mariage du 7 octobre 1937, soumis au régime de la séparation de biens conventionnelle.

24 mars 1944. Clinique.  
Pasche et Cie, à L e y s i n (FOSC. du 6 novembre 1943). Les époux Maurice-Samuel Widmer et Alix, née Pasche, de Valeys sous Rances, domiciliés à Leysin, la seconde associée de la société en nom collectif, sont, ensuite de contrat de mariage du 17 juillet 1931, soumis au régime de la communauté des biens réduite aux acquêts, avec biens réservés.

24 mars 1944. Pensions-cliniques.  
Häberli sœurs et Cie, société en nom collectif, à L e y s i n -Feydey (FOSC. du 17 décembre 1917), exploitation des pensions-cliniques «La Nichée» et «L'Eglantine». La société est dissoute; sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

#### Bureau de Lausanne

24 mars 1944.  
Garage de Georgette S.A., à Lausanne (FOSC. du 19 mai 1942). Suivant procès-verbal authentique du 23 mars 1944, la société a modifié ses statuts. Les faits précédemment publiés sont modifiés sur le point suivant: Le conseil d'administration désigne la ou les personnes autorisées à signer au nom de la société et détermine le mode de signature engageant la société à l'égard des tiers. Cette faculté appartient également à l'assemblée générale des actionnaires. Le conseil est composé de: Charles-Henri Ponnaz, de Cully et Lutry, à Pully, désigné président; René-Charles-Clément Galland, d'Auvornier et Neuchâtel, à Lausanne, secrétaire, et Gustave Monnet, déjà inscrit. L'administrateur Gustave Monnet est en outre nommé directeur. La société est engagée par la signature individuelle du président Charles Ponnaz, par la signature collective des administrateurs Monnet et Galland ou par la signature collective du directeur Gustave Monnet avec l'un des deux autres administrateurs.

24 mars 1944. Café-restaurant.  
Georges Bock, à Lausanne, exploitation d'un café-restaurant (FOSC. du 7 mai 1935). La raison est radiée ensuite de remise de commerce.

24 mars 1944. Café-restaurant.  
C. Paux et G. Esenwein, successeurs de G. Bock, à Lausanne. Claude Paux, de L'Abergement (Vaud), et Georges Esenwein, de Genève, les deux à Lausanne, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 24 mars 1944. La société est engagée par la signature collective des associés. Exploitation d'un café-restaurant. Rue du Grand Chêne 4.

24 mars 1944.  
Société de Banque Suisse (Schweizerischer Bankverein) (Società di Banca Svizzera) (Swiss Bank Corporation), succursale à Lausanne (FOSC. du 24 février 1944), société anonyme avec siège principal à Bâle. Max Stæhelin a donné sa démission de président du conseil d'administration. Ont été nommés: nouveau président du conseil: Rodolphe Speich, de Glaris, à Bâle, jusqu'ici vice-président et membre de la direction générale; vice-président: le prénommé Max Stæhelin, de et à Bâle, et administrateur-délégué: Maurice Golay, de Genève, à Bâle, jusqu'à présent membre de la direction générale. Ils conservent en leur nouvelle qualité de président, vice-président et administrateur-délégué du conseil d'administration comme jusqu'à présent leur droit de signer et signeront donc collectivement à deux entre eux ou avec une des autres personnes ayant le droit de signer. Jacques Brodbeck, premier vice-président, est décédé; sa signature est radiée.

24 mars 1944.  
Société de Placements Industriels et Commerciaux S.A., à Lausanne (FOSC. du 28 janvier 1944). Walter Kühnlein, de Zurich, à Lausanne, est nommé secrétaire du conseil d'administration avec signature collective. La société est engagée par la signature collective de Robert Thyll (inscrit) avec Walter Kühnlein ou de Georges Yablonski (inscrit) avec Walter Kühnlein.

24 mars 1944. Photographie.  
Dupuis et Cie, à Lausanne. Fernand Henri Dupuis, d'Orbe et Penthéraz (Vaud), et Hubert Alfred Auchlin, allié Rossier, de Willisau-Land (Lucerne), les deux à Lausanne, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1944. Atelier de photographie. Ruelle du Grand Pont 8.

25 mars 1944.  
Société Immobilière Habitatio S.A., à Lausanne (FOSC. du 14 février 1944). Le bureau est transféré: Rue du Midi 4, chez l'administratrice Odette Gonvers.

#### Bureau de Moudon

24 mars 1944.  
Société de laiterie d'Ogens en liquidation, société coopérative à Ogens (FOSC. des 2 juin 1886, page 378, et 11 novembre 1942, page 2582). Dans son assemblée générale du 8 mars 1944, la société a: a) accepté la démission, comme liquidateur, de Ulysse-Ernest Pidoux, dont la signature est radiée; b) désigné comme nouveau liquidateur, en remplacement d'Ulysse-Ernest Pidoux, Denys Pahud, fils de Jean, de et à Ogens. Les liquidateurs de la société sont: Adrien Pahud, Armand Freiss (inscrits) et Denys Pahud (nouveau), signant collectivement à trois.

#### Bureau du Senier

28 mars 1944.  
Société de Fromagerie du Solliat, au Solliat, commune du Chenit, société coopérative (FOSC. du 2 mars 1938, n° 51, page 178). Dans son assemblée générale du 11 décembre 1943, la société a nommé en qualité de président Benjamin-Charles-Louis Simond, fils de Charles-Auguste, du Chenit, au Solliat, commune du Chenit, et comme secrétaire Eugène Raymond, fils de Charles-Gustave, du Chenit, au Solliat, commune du Chenit. La signature d'Alfred Lecoulter, ancien président, est éteinte.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

22 mars 1944.  
Société d'alpage de Savagnier, société coopérative, à Savagnier (FOSC. du 27 mai 1932, n° 121, page 1285). En assemblée et séance de comité du 31 janvier 1944, ont été nommés: président: Fritz-Ami Aubert; secrétaire/caissier: Jules Gaberel; les deux de et à Savagnier. Sont radiés par suite de démission Louis-Auguste Matthey, président, et André Coulet, secrétaire/caissier, dont les signatures sont éteintes. La société est engagée par la signature du président et du secrétaire, signant collectivement à deux.

#### Bureau de La Chaux-de-Fonds

21 mars 1944.  
Société des Immeubles Nord-Est de La Chaux-de-Fonds S.A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 11 février 1935, n° 34). L'administrateur Jean-Louis-Emile Crivelli étant décédé, sa signature est radiée. Un nouvel administrateur a été nommé en la personne de Jean-Charles-Célestin Crivelli, de Novazzano (Tessin), à La Chaux-de-Fonds, qui engage la société par sa signature individuelle.

22 mars 1944. Articles électro-techniques, etc.  
Reinert et Cie S. à r. l., à La Chaux-de-Fonds, exploitation d'un atelier et laboratoire ayant pour but la fabrication et le commerce d'articles électro-techniques à courant faible, haute et basse fréquence, d'articles mécaniques et d'instruments de musique, ainsi que le commerce de radios, musique et instruments et l'exploitation d'un magasin de vente, sous l'enseigne «Sonic» (FOSC. du 27 juillet 1942, n° 171). L'associé André Vogt ne fait plus partie de la société; sa signature conférée comme gérant est radiée. Sa part de 7000 fr. a été cédée à Paul-François Macquat, de et à La Chaux-de-Fonds, qui devient associé. Ayant qualité de gérant, il engage la société par sa signature apposée collectivement avec un des deux gérants déjà inscrits.

23 mars 1944. Articles de ménage, etc.  
Birolo et Cie, à La Chaux-de-Fonds, société en nom collectif ayant pour but la fabrication et la vente d'un produit à polir les métaux, les glaces, les vitres et la fabrication et la vente de tous articles d'entretien ménager, en gros et en détail, sous la marque «Brillor», ainsi que la représentation de tous articles de ménage (FOSC. du 8 mai 1942, n° 105). L'associé Louis-Dominique-Guido Birolo est actuellement domicilié à Neuchâtel. Les bureaux sont transférés Rue de l'Hôtel de Ville 55.

23 mars 1944. Outils, etc.  
Ancienne Maison Sandoz Fils et Cie, Société Anonyme, à La Chaux-de-Fonds, outils et fournitures industrielles (FOSC. du 23 janvier 1937, n° 18). Par décision du 15 mars 1944, l'administration de la société a conféré la procuration à Henri-Josué Droz, du Locle et de La Chaux-de-Fonds, et à Charles-Frédéric Hirschi, de Schangnau (Berne), les deux domiciliés à La Chaux-de-Fonds, qui engageront la société par leur signature collective à deux.

24 mars 1944.  
Jean Aeschlimann Fils (JAF) Droguerie Jurassienne S.A., succursale à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 30 octobre 1942, n° 253), avec siège principal à St-Imier. La procuration conférée à Marcel Kirchofer est éteinte. La société a nommé fondé de procuration François Borel, de Couvet, à La Chaux-de-Fonds, qui engagera la succursale par sa signature apposée collectivement soit avec Jean-Robert Aeschlimann, soit avec Jean-Philippe Aeschlimann, administrateurs, déjà inscrits.

#### Bureau du Locle

22 mars 1944.  
Société coopérative pour l'exploitation des tourbières neuchâteloises (E.T.N.), précédemment à Neuchâtel (FOSC. du 13 juin 1941, n° 136, pages 1147/8). La société a décidé de transférer son siège social aux Ponts-de-Martel. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but l'intensification de la production de la tourbe, soit par l'exploitation directe des tourbières du canton de Neuchâtel, soit par achat auprès des producteurs, le tout en vue de procurer à la population du canton de Neuchâtel un supplément de combustible. Les statuts originaires portent la date du 28 mars 1941. Le capital social est divisé en parts sociales de 25 fr. Les sociétaires sont exonérés de toute responsabilité individuelle. L'avoir social forme seul la garantie des créanciers de la société. Sous réserve des cas où la loi prescrit la Feuille officielle suisse du commerce, les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle du canton de Neuchâtel. Hermann Häfliger, de et à Neuchâtel, est président; Fritz Eymann, de et à La Chaux-de-Fonds, vice-président; Bernard Perret, de La Sagne, à La Chaux-de-Fonds, secrétaire, et Hans Marti, de Sumiswald, à Neuchâtel, membre du conseil d'administration. La société est engagée par la signature individuelle de Hans Marti, prénommé, délégué à cette fin et par la signature apposée collectivement à deux par le président, le vice-président ou le secrétaire du conseil d'administration. Bureaux: Rue de la Patrie 12.

#### Bureau de Neuchâtel

24 mars 1944.  
Société de Banque Suisse (Schweizerischer Bankverein) (Società di Banca Svizzera) (Swiss Bank Corporation), succursale à Neuchâtel (FOSC. du

17 janvier 1944, n° 13, page 133), société anonyme avec siège principal à Bâle. Le D<sup>r</sup> Max Stæhelin a donné sa démission de président du conseil d'administration. Ont été nommés: nouveau président du conseil d'administration le D<sup>r</sup> Rodolphe Speich, de Glaris, à Bâle, jusqu'à présent vice-président et membre de la direction générale; vice-président le prénommé D<sup>r</sup> Max Stæhelin, de et à Bâle, et administrateur-délégué Maurice Golay, de Genève, à Bâle, jusqu'à présent membre de la direction générale. Ils conservent, en leur nouvelle qualité de président, vice-président et administrateur-délégué du conseil d'administration, leur droit de signer et signeront donc collectivement à deux, entre eux ou avec une des autres personnes ayant le droit de signer. Le 1<sup>er</sup> vice-président, D<sup>r</sup> Jacques Brodbeck, décédé, ne fait plus partie du conseil d'administration; sa signature est radiée.

Genf — Genève — Ginevra

24 mars 1944. Boucherie.

**Ferdinand Favre**, au Grand-Lancy, commune de Lancy, boucherie (FOSC. du 3 février 1944, page 286). Le titulaire est maintenant domicilié au Grand-Lancy, commune de Lancy.

24 mars 1944. Appareils dentaires, etc.

**Ateliers Reymond frères & Co, Société Anonyme**, à Châtelaine, commune de Vernier (FOSC. du 13 novembre 1941, page 2284). Les pouvoirs conférés à Jules-Edouard Reymond, membre et vice-président du conseil d'administration, décedé, sont éteints.

24 mars 1944.

**Société Financière Franco-Suisse**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 31 mai 1943, page 1229). Les pouvoirs des administrateurs Jacques de Neulize, Philippe Mallet, démissionnaires, et Félix-François-Louis Bellet, dont les fonctions ont pris fin, sont éteints.

24 mars 1944.

**Société Immobilière Quai Capo d'Istria A**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 22 septembre 1933, page 2235). Robert Terry, de Saint-Georges (Vaud), à Genève, a été nommé unique administrateur avec signature individuelle. L'administrateur Julien Lescage est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: Rue de la Confédération 5, régie Ph. Albert et Braschoss.

24 mars 1944.

**Société Immobilière « Les Charmettes »**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 17 avril 1943, page 876). Georges Veyrat, de et à Genève, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. Les administrateurs Aimé Veyrat, Rodolphe Burgy et Henri Brolliet ont démissionné; leurs pouvoirs sont éteints. Adresse de la société: Rue du Rhône 11, régie Brolliet et Cie.

24 mars 1944.

**Société Immobilière Quai Capo d'Istria E**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 17 avril 1943, page 876). Georges Veyrat, de et à Genève, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. Les administrateurs Aimé Veyrat, Rodolphe Burgy et Henri Brolliet ont démissionné; leurs pouvoirs sont éteints. Adresse de la société: Rue du Rhône 11, régie Brolliet et Cie.

24 mars 1944. Vins.

**Maison Jean Bouchardy, Vve J. Bouchardy et fils succ<sup>rs</sup>**, à Genève, commerce de vins en gros, société en nom collectif (FOSC. du 16 janvier 1941, page 108). L'associée Emilie-Louise Bouchardy, née Châtelain, veuve de Jean Bouchardy, est épouse de Paul Droz, de Le Locle (Neuchâtel) et La Ferrière (Orne), à Genève, dont elle est séparée de biens et dûment autorisée. La raison sociale est modifiée en celle de: **Maison Jean Bouchardy, Louis Bouchardy et Cie, succ<sup>rs</sup>**. La société sera dorénavant engagée par la signature individuelle de chaque associé.

24 mars 1944. Société immobilière.

**Nibur S.A. lettre C**, à Genève (FOSC. du 5 novembre 1942, page 2537). Dans son assemblée générale du 16 avril 1943, la société a prononcé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette société est radiée.

24 mars 1944. Société immobilière.

**Nibur S.A. lettre E**, à Genève (FOSC. du 5 novembre 1942, page 2537). Dans son assemblée générale du 16 avril 1943, la société a prononcé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette société est radiée.

24 mars 1944. Bonneterie, tissus, etc.

**Finger et Kanties**, à Genève, commerce et représentation de bonneterie, tissus, toilerie et articles divers, société en nom collectif (FOSC. du 1<sup>er</sup> avril 1943, page 736). La société est dissoute dès le 31 janvier 1944. Sa liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par l'associé « Max Finger », à Genève, ci-après inscrit.

24 mars 1944. Bonneterie, tissus, etc.

**Max Finger**, à Genève. Le chef de la maison est Max Finger, de nationalité polonaise, à Genève. La maison a repris l'actif et le passif de la société en nom collectif « Finger et Kanties », à Genève, radiée. Commerce et représentation de bonneterie, tissus, toilerie, trousseaux et articles divers. Rue Carteret 12.

24 mars 1944. Encaissements, renseignements commerciaux, etc.

**Organisation Nouvelle S.A. en liquidation**, à Genève, encaissements, renseignements commerciaux, etc., société anonyme dont la radiation a été publiée dans la FOSC. du 19 février 1943, page 392. La société est réinscrite d'office comme société en liquidation. Les administrateurs-liquidateurs sont Fritz Muller, de Rohrbach (Berne), à Genève, et Fernand Lachambre, de nationalité française, à Paris, lesquels signent individuellement. Adresse de la société en liquidation: Rue des Eaux-Vives 4, chez Fritz Muller. (Décision de l'autorité de surveillance du 10 mars 1944.)

24 mars 1944.

**Société de Banque Suisse, succursale de Genève (FOSC. du 19 janvier 1944, page 147)**, société anonyme avec siège principal à Bâle. Le D<sup>r</sup> Rodolphe Speich (inscrit jusqu'ici comme 11<sup>e</sup> vice-président du conseil et membre de la direction générale) a été nommé président du conseil d'administration en remplacement du D<sup>r</sup> Max Stæhelin, nommé vice-président. Maurice Golay (inscrit jusqu'ici comme membre de la direction générale) a été nommé administrateur-délégué. Les susnommés continuent, en leur nouvelle qualité, à signer collectivement à deux. Le D<sup>r</sup> Jacques Brodbeck, membre et 1<sup>er</sup> vice-président du conseil d'administration, est décédé; ses pouvoirs sont éteints.

Schluss des amtlichen Teils — Fin de la partie officielle

Il y a vingt ans que paraissaient sous le titre de «Supplément économique» les premiers numéros de la revue qui s'intitule aujourd'hui

## LA VIE ÉCONOMIQUE

Formant d'abord une partie intégrante de la Feuille officielle suisse du commerce, cette revue en a été séparée dès janvier 1942 pour des raisons d'opportunité.

Dès 1920, le champ d'observation périodique de notre économie a subi un élargissement important et le développement en a été fortement accéléré. C'est avant tout la création de l'Office suisse des arts et métiers et du travail actuel qui a donné l'impulsion à la réalisation d'un programme complet de statistique sociale continue, l'office en question ayant été chargé de l'étude des conditions de travail dans l'intérêt du maintien de la paix sociale. Le noyau du périodique est, par conséquent, constitué par les publications concernant les résultats principaux des enquêtes de l'office touchant le coût de la vie, les prix de gros, le marché du travail, les questions de salaires, la construction de logements, l'activité industrielle et les chiffres d'affaires du commerce de détail. En outre, la revue mensuelle contient les chiffres les plus intéressants concernant le marché monétaire et des capitaux, le commerce extérieur, le tourisme et le mouvement démographique. «La Vie économique» comprend donc à elle-seule, sous forme concentrée, les résultats de l'observation périodique de notre économie et permet au lecteur de se renseigner rapidement et sans discontinuité quant aux événements économiques et à leurs rapports réciproques. De plus, tous les trimestres un supplément de la Commission de recherches économiques annexé à la revue présente un tableau fouillé de la situation économique suisse, en corrélation avec une étude détaillée du développement économique international.

### SOMMAIRE DU N° 2/1944:

	Pages
Le marché de l'argent et des capitaux en janvier/février 1944	30
Les émissions d'emprunts au 4 <sup>me</sup> trimestre de 1943	30
Le marché des emprunts en 1943	31
Les prix de détail et le coût de la vie en janvier 1944	32
L'indice des prix de gros à fin janvier 1944	34
La construction de logements dans les villes en janvier 1944	35
Dénombrement des logements vacants au 1 <sup>er</sup> décembre 1943 dans les communes de plus de 2000 habitants	35
Les entreprises assujetties à l'assurance obligatoire en cas d'accidents au cours du 4 <sup>me</sup> trimestre de 1943	36
La situation de l'industrie pendant le 4 <sup>me</sup> trimestre de 1943	36
Les taux normaux d'ajustement des salaires	38
Les chômeurs assurés contre le chômage (état à fin décembre 1943)	39
Le marché du travail en janvier 1944	39
L'affectation de la main-d'œuvre à l'agriculture et aux travaux de construction d'intérêt national en janvier 1944	40
Les emplois procurés par les mesures prises pour créer des possibilités de travail à fin janvier 1944	41
L'activité des offices du travail en matière de placement pendant l'année 1943	41
Les examens de maîtrise pendant l'année 1943	43
Exécution de la loi sur le travail à domicile, état du registre des employeurs à fin décembre 1943	44
Le mouvement d'affaires du commerce de détail en janvier 1944	44
Faillites et concordats	46
Les transports et les communications en décembre 1943	46
Le mouvement hôtelier en décembre 1943	47
Le commerce extérieur en décembre 1943	48
Mouvement de la population	49
SUPPLÉMENT: 60 <sup>me</sup> rapport de la Commission de recherches économiques (33 pages)	

Le prix d'abonnement à «La Vie économique» est de 8 fr. 30 par année civile, c.-à-d. allant de janvier à décembre. On peut s'abonner à n'importe quel office postal. Sur demande, envoi de numéros-spécimens par l'éditrice: Feuille officielle suisse du commerce à Berne.

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

### Weisung

der Sektion für Chemie und Pharmazeutika des Kriegs-Industrie- und Arbeits-Amtes über die Produktion, die Abgabe und den Bezug von Leim und Gelatine  
(Quotenfestsetzung für die Monate April, Mai und Juni 1944)

(Vom 22. März 1944)

Die Sektion für Chemie und Pharmazeutika des Kriegs-Industrie- und Arbeits-Amtes, in Ausführung ihrer Weisung Nr. 2, vom 31. März 1943, über die Produktion, die Abgabe und den Bezug von Leim und Gelatine, erlässt folgende Weisung:

**Art. 1. Zugelassene Quoten.** Für die Monate April, Mai und Juni 1944 werden die zugelassenen Abgabe- und Bezugsquoten gemäss Artikel 4 der Weisung Nr. 2 der Sektion für Chemie und Pharmazeutika, vom 31. März 1943, über die Produktion, die Abgabe und den Bezug von Leim und Gelatine, wie folgt festgesetzt:

Leim	100%
Gelatine	100%

**Art. 2. Ausnützung der Quoten.** Die Genehmigung der Sektion für Chemie und Pharmazeutika ist nicht erforderlich, wenn innerhalb der Periode April, Mai und Juni 1944 in einem Monat die Quoten der folgenden Monate oder die allfällig nicht ausgenützten Quoten der früheren Monate dieser Periode abgegeben bzw. bezogen werden.

**Art. 3. Inkrafttreten.** Diese Weisung tritt am 1. April 1944 in Kraft.  
75. 29. 3. 44.

### Instructions

de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail sur la production, la livraison et l'acquisition de la colle et de la gélatine

(Quotes-parts pour les mois d'avril, mai et juin 1944)

(Du 22 mars 1944)

La Section des produits chimiques et pharmaceutiques de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, à l'effet d'appliquer ses instructions n° 2, du 31 mars 1943, sur la production, la livraison et l'acquisition de la colle et de la gélatine, arrête:

**Article premier. Fixation des quotes-parts.** Dans les mois d'avril, mai et juin 1944, les quotes-parts de livraison et d'acquisition, prévues à l'article 4 des instructions n° 2 de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques, du 31 mars 1943, sur la production, la livraison et l'acquisition de la colle et de la gélatine, sont fixées de la façon suivante:

Colle	100%
Gélatine	100%

**Art. 2. Utilisation des quotes-parts.** Au cours de la période comprenant les mois d'avril, mai et juin 1944, il sera permis, sans autorisation de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques, de livrer ou d'acquérir en un mois les quotes-parts des mois suivants ou ce qui resterait des quotes-parts des mois précédents afférents à cette période.

**Art. 3. Entrée en vigueur.** Les présentes instructions entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 1944.  
75. 29. 3. 44.

### Istruzioni

della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro sulla produzione, la fornitura e l'acquisto della colla e della gelatina

(Fissazione delle aliquote per i mesi di aprile, maggio e giugno 1944)

(Del 22 marzo 1944)

La Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, in esecuzione delle sue istruzioni N. 2, del 31 marzo 1943, concernenti la produzione, la fornitura e l'acquisto della colla e della gelatina, emana le seguenti istruzioni:

**Art. 1. Fissazione delle aliquote.** Nei mesi di aprile, maggio e giugno 1944, le aliquote di fornitura e di acquisto, previste all'articolo 4 delle istruzioni N. 2 della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici, del 31 marzo 1943, sulla produzione, la fornitura e l'acquisto della colla e della gelatina, sono fissate come segue:

Colla	100%
Gelatina	100%

**Art. 2. Utilizzazione delle aliquote.** Durante il periodo comprendente i mesi di aprile, maggio e giugno 1944, si potrà fornire rispettivamente acquistare in un mese, senza l'autorizzazione della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici, le aliquote dei mesi susseguenti o le eventuali rimanenze delle aliquote dei mesi precedenti relativi a questo periodo.

**Art. 3. Entrata in vigore.** Le presenti istruzioni entrano in vigore il 1° aprile 1944.  
75. 29. 3. 44.

### Weisung

der Sektion für Chemie und Pharmazeutika des Kriegs-Industrie- und Arbeits-Amtes über die Bewirtschaftung von Paraffin und Vaselin  
(Quotenfestsetzung für die Monate April, Mai und Juni 1944)

(Vom 24. März 1944)

Die Sektion für Chemie und Pharmazeutika des Kriegs-Industrie- und Arbeits-Amtes, in Ausführung ihrer Weisung Nr. 1, vom 29. Dezember 1942, über die Bewirtschaftung von Paraffin und Vaselin, in Ausführung ihrer Weisung Nr. 2, vom 17. Juni 1943, über die Bewirtschaftung von Paraffin und Vaselin, erlässt folgende Weisung:

**Art. 1. Zugelassene Quoten.** Die für die Periode April, Mai und Juni 1944 freigegebenen monatlichen Verbrauchs- bzw. Verarbeitungsquoten gemäss Artikel 2 der Weisung Nr. 1 der Sektion für Chemie und Pharmazeutika, vom 29. Dezember 1942, über die Bewirtschaftung von Paraffin und Vaselin, werden für die in Artikel 1 der Weisung Nr. 2 der Sektion für Chemie und Pharmazeutika, vom 17. Juni 1943, über die Bewirtschaftung von Paraffin und Vaselin, genannten Produkte wie folgt festgesetzt:

### Zollposition

1129	Paraffine, rein, unverarbeitet	75%
1129	Zeresine, Ozokerit (Erdwachs), rein, unverarbeitet	50%
1130	Vaselinöl Ph.H.V (paraffinum liquidum)	50%
1130	Vaselinfett	100%
1132	Paraffine, künstlich gefärbt, entfärbt, gebleicht oder mit anderen Stoffen vermischt	75%
1132	Zeresine, Ozokerit, künstlich gefärbt, entfärbt, gebleicht oder mit anderen Stoffen vermischt	50%
1132	Vaselinfett, künstlich gefärbt, entfärbt, gebleicht oder mit anderen Stoffen vermischt, Kunstvaselin	100%

**Art. 2. Ausnützung der Quoten.** Die freigegebenen Quoten gemäss Artikel 1 sind für jede Zollposition einzeln zu errechnen.

Die Genehmigung der Sektion für Chemie und Pharmazeutika ist nicht erforderlich, wenn innerhalb der Periode April, Mai und Juni 1944 in einem Monat die Quoten der folgenden Monate oder die allfällig nicht ausgenützten Quoten der früheren Monate dieser Periode verbraucht bzw. verarbeitet werden.

**Art. 3. Inkrafttreten.** Diese Weisung tritt am 1. April 1944 in Kraft.  
75. 29. 3. 44.

### Instructions

de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail sur l'emploi de la paraffine et de la vaseline  
(Quotes-parts pour les mois d'avril, mai et juin 1944)

(Du 24 mars 1944)

La Section des produits chimiques et pharmaceutiques de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, à l'effet d'appliquer ses instructions n° 1, du 29 décembre 1942, sur l'emploi de la paraffine et de la vaseline, à l'effet d'appliquer ses instructions n° 2, du 17 juin 1943 sur l'emploi de la paraffine et de la vaseline, arrête:

**Article premier. Fixation des quotes-parts.** Dans la période avril, mai et juin 1944, les quotes-parts mensuelles prévues à l'article 2 des instructions n° 1 de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques, du 29 décembre 1942, sur l'emploi de la paraffine et de la vaseline, pour le traitement et l'emploi des produits désignés à l'article premier des instructions n° 2 de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques, du 17 juin 1943, sur l'emploi de la paraffine et de la vaseline, sont fixées comme suit:

Numéro du tarif		
1129	paraffines pures, non travaillées	75%
1129	cérésines, ozokérite (cire minérale), pures, non travaillées	50%
1130	huile de vaseline Ph.H.V (paraffinum liquidum)	50%
1130	graisse de vaseline	100%
1132	paraffines, colorées artificiellement, décolorées, blanchies ou mélangées à d'autres substances	75%
1132	cérésines, ozokérite, colorées artificiellement, décolorées, blanchies ou mélangées à d'autres substances	50%
1132	graisse de vaseline, colorée artificiellement, décolorée, blanche ou mélangée à d'autres substances, vaseline artificielle	100%

**Art. 2. Utilisation des quotes-parts.** Les quotes-parts attribués à l'article premier doivent être calculées séparément pour chaque position du tarif des douanes.

Au cours de la période comprenant les mois d'avril, mai et juin 1944, il sera permis, sans autorisation de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques, d'utiliser en un mois les quotes-parts des mois suivants ou ce qui resterait des quotes-parts des mois précédents afférents à cette période.

**Art. 3. Entrée en vigueur.** Les présentes instructions entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 1944.  
75. 29. 3. 44.

### Istruzioni

della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, sull'uso della paraffina e della vaselina

(Aliquote per i mesi di aprile, maggio e giugno 1944)

(Del 24 marzo 1944)

La Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, in esecuzione delle sue istruzioni N. 1, del 29 dicembre 1942, sull'uso della paraffina e della vaselina, in esecuzione delle sue istruzioni N. 2, del 17 giugno 1943, sull'uso della paraffina e della vaselina, dispone:

**Art. 1. Fissazione delle aliquote.** Nel periodo aprile, maggio e giugno 1944, le aliquote mensili previste all'articolo 2 delle istruzioni N. 1 della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici, del 29 dicembre 1942, sull'uso della paraffina e della vaselina, per la lavorazione e l'utilizzazione dei prodotti indicati all'articolo 1 delle istruzioni N. 2 della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici, del 17 giugno 1943, sull'uso della paraffina e della vaselina, sono fissate come appresso:

Numero della tariffa		
1129	paraffina pura, non lavorata	75%
1129	ceresina, ozokerite (cera fossile), pure, non lavorate	50%
1130	olio di vaselina Ph.H.V (paraffinum liquidum)	50%
1130	grassi di vaselina	100%
1132	paraffina, colorata artificialmente, scolorata, imbianchita o commista con altre sostanze	75%
1132	ceresina, ozokerite, colorate artificialmente, scolorate, imbianchite o commiste con altre sostanze	50%
1132	grassi di vaselina, colorati artificialmente, scolorati, imbianchiti o commisti con altre sostanze, vaselina artificiale	100%

**Art. 2. Utilizzazione delle aliquote.** Le aliquote assegnate all'articolo 1 vanno calcolate separatamente per ogni singola voce della tariffa doganale.

Durante il periodo comprendente i mesi di aprile, maggio e giugno 1944 si potrà utilizzare in un mese, senza l'autorizzazione della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici, le aliquote dei mesi susseguenti o le eventuali rimanenze delle aliquote dei mesi precedenti relativi a questo periodo.

**Art. 3. Entrata in vigore.** Le presenti istruzioni entrano in vigore il 1° aprile 1944.  
75. 29. 3. 44.

### Negoziati economiche con la Germania

Nella sua seduta del 27 marzo 1944, il Consiglio federale ha ratificato il nuovo accordo economico germano-svizzero, firmato in Berna il 24 marzo 1944 dal presidente della delegazione svizzera, signor dott. Jean Hotz, direttore della divisione del commercio del Dipartimento federale dell'economia pubblica e dal capo della delegazione germanica, signor dottore K. Schnurre, ministro plenipotenziario nel ministero degli affari esteri del Reich germanico. In virtù di questa quarta aggiunta del 24 marzo 1944, l'accordo di compensazione dei pagamenti del 9 agosto 1940, la cui validità era stata estesa, con accordi provvisori, al 29 febbraio 1944, viene ad essere prolungato, insieme con i suoi allegati, per il periodo dal 1° marzo al 30 giugno 1944.

I nuovi accordi mantengono in sostanza invariate le basi tecniche per lo svolgimento del trasferimento nel campo del regolamento dei pagamenti per merci e spese accessorie. Essi mantengono, in particolare, il sistema della garanzia dei trasferimenti da parte della Confederazione. I contingenti, nei limiti dei quali la Confederazione assume la garanzia dei trasferimenti per le forniture di merci svizzere, sono calcolati in modo che il clearing svizzero-germanico sia basato sul principio dell'equilibrio autonomo. Ciò significa che l'ammontare dei contingenti di trasferimento si fonda sui versamenti che sono attesi nel clearing. I nuovi accordi assicurano nuovamente la continuità delle forniture germaniche di merci, particolarmente nel campo del carbone, dell'olio minerale e del ferro. Queste forniture sono importanti, sia per alimentare il clearing, sia per approvvigionare il nostro paese.

Il disciplinamento finora in vigore resta invariato in quanto concerne il regolamento dei pagamenti con il Belgio, l'Olanda e la Norvegia.

Nel campo del trasferimento degli interessi, del traffico dei viaggiatori e dei pagamenti per assicurazioni, gli accordi in vigore sono stati parimenti prolungati fino al 30 giugno 1944. Questo vale anche per le possibilità del trasferimento di valori patrimoniali da par e di Svizzeri rimpatriati dalla Germania. Inoltre, la rimessa degli interessi che devono essere pagati dai debitori germanici nel primo trimestre 1944 per le ipoteche con clausola oro che cadono sotto la convenzione del 6 dicembre 1920 e la convenzione addizionale del 25 marzo 1923 è stata nuovamente regolata per l'ammontare fissato in queste convenzioni.

La delegazione svizzera ha consacrato una cura particolare al mantenimento delle possibilità d'importazione e d'esportazione nei confronti di terzi paesi. 75. 29. 3. 44

### Quarta aggiunta all'accordo per la compensazione dei pagamenti germano-svizzeri del 9 agosto 1940, conclusa il 24 marzo 1944

Art. 1. L'accordo per la compensazione dei pagamenti germano-svizzeri del 9 agosto 1940, nel tenore dell'aggiunta del 1° ottobre 1943, continua a rimanere in vigore per il periodo dal 1° marzo al 30 giugno 1944.

Art. 2. La presente aggiunta sarà ratificata ed entrerà in vigore quindici giorni dopo lo scambio degli strumenti di ratificazione, che avrà luogo a Berlino. Le parti contraenti l'applicheranno tuttavia provvisoriamente prima della ratificazione, con effetto retroattivo al 1° marzo 1944. 75. 29. 3. 44.

Berna, 24 marzo 1944.

Per il Gran Reich germanico: Schnurre. Per la Confederazione svizzera: Hotz.

### Postverkehr mit Südtalien

(PTT.) Uneingeschriebene Briefe bis 40 g und Postkarten nach Sizilien, Sardinien und den von den Alliierten besetzten Provinzen des italienischen Festlandes Bari, Brindisi, Catanzaro, Cosenza, Lecce, Matera, Potenza, Reggio di Calabria, Salerno und Taranto können nunmehr wieder zur Beförderung angenommen werden. Die Sendungen, deren Inhalt nur rein persönlicher Natur sein darf, werden über Frankreich—Spanien—Portugal geleitet. Die Weiterbeförderung ab Lissabon ist noch nicht genau bestimmt. 75. 29. 3. 44.

### Service postal avec l'Italie méridionale

(PTT.) Les objets de correspondance non recommandés (lettres jusqu'à 40 g et cartes postales) à destination des territoires italiens occupés par les Alliés, soit la Sicile, la Sardaigne et les provinces de Bari, Brindisi, Catanzaro, Cosenza, Lecce, Matera, Potenza, Reggio de Calabre, Salerne et Tarente, peuvent dès maintenant être de nouveau acceptés à l'expédition. Ces envois, qui ne peuvent contenir que des communications personnelles, seront acheminés par la voie de France—Espagne—Portugal. En revanche, la voie par laquelle ils seront réexpédiés de Lisbonne n'est pas encore définitivement établie. 75. 29. 3. 44.

### Servizio postale con l'Italia meridionale

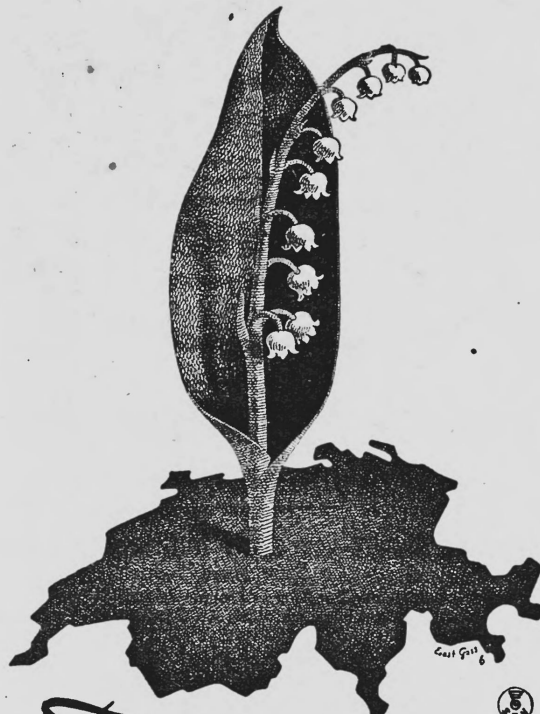
(PTT.) Le lettere sino al peso di 40 g e le cartoline postali, non raccomandate, a destinazione dei territori italiani occupati dagli Alleati, cioè la Sicilia, la Sardegna e le province di Bari, Brindisi, Catanzaro, Cosenza, Lecce, Matera, Potenza, Reggio di Calabria, Salerno e Taranto, possono d'ora innanzi essere accettate al trasporto. Le corrispondenze, il cui contenuto dev'essere di natura puramente personale, vengono inoltrate via Francia—Spagna—Portogallo. La via attraverso la quale gli invii saranno rispediti oltre Lisbona non è ancora stata definitivamente stabilita. 75. 29. 3. 44.

### Redaktion:

Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements in Bern

### Rédaction:

Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne



## Frühlingsferien

Frühlingsferien! Spürst Du, wie dieses Wort neue Hoffnung, neues Leben in Dir weckt? Laß Dich nach frostigen Wintertagen herauslocken aus Wohnung, Werkstatt und Büro. Das Tessin, der Léman, das Rhonetal und die milden Seeufer im Berner Oberland, in der Zentralschweiz, in der Nordostschweiz und am Jura werden Dir nach dem fünften Kriegswinter zum doppelt beglückenden und befreienden Heimaturlaub.

### Frühlingsferien mit dem Schweizer Ferienabonnement!

Kinder bis zu 6 Jahren reisen ab 1. April gratis und von 6 bis 16 Jahren zum halben Fahrpreis.

Für Auskunft und Prospekte: Verkehrs- und Reisebüros der Städte und Kurorte

## L'Union, société de consommation de Champéry

Les actionnaires de la société sont convoqués en  
assemblée générale ordinaire

le dimanche 9 avril 1944, à 14 heures, au local ordinaire, avec l'ordre du jour suivant:

1. Lecture du protocole.
2. Rapport sur la marche de la société.
3. Examen des comptes de l'exercice 1943.
4. Rapport des vérificateurs des comptes.
5. Approbation du bilan et des comptes pour l'exercice 1943.
6. Nominations statutaires.
7. Revisions des statuts et adoption des nouveaux statuts.
8. Propositions individuelles.

Pour assister à cette assemblée, les actionnaires devront présenter leurs actions ou certificat.

Les comptes sont à la disposition des actionnaires dès ce jour. S 15  
Champéry, le 26 mars 1944. L'ADMINISTRATION.

## Zum Wilden Mann AG., Basel

### Einladung

gemäss Artikel 6 der Statuteur zur

### ordentlichen Generalversammlung

Donnerstag den 13. April 1944, 15 Uhr, im Sitzungszimmer im Gebäude  
«Zum Wilden Mann AG.» (2. Stock) in Basel

### TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1943/44. Bericht der Kontrollstelle, Entlastung an Verwaltungsrat und Direktion.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Statutarische Wahlen.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Die Bilanz per 31. Januar 1944 samt Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 3. April 1944 an der Hauptkasse unserer Gesellschaft zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Eintrittskarten können gegen Hinterlegung der Aktien bis spätestens 9. April 1944 an der Kasse des Schweizerischen Bankvereins bezogen werden.

Basel, den 28. März 1944.

Q 81

Der Verwaltungsrat.





**Blächenbesitzer!**

Kennen Sie die 7 Blächen-Regeln? Unsere Broschüre „Zweierlei Blächen-Rechnung“ enthält 7 wertvolle Ratschläge über Blächenbehandlung. Sie steht Ihnen und Ihrem Fahrpersonal gratis zur Verfügung.

**STAMM & CO. EGLISAU**  
BLÄCHENFABRIK GEGR. 1881

## Schweizerische Hypothekenbank Solothurn

mit Niederlassung in Zürich

### 3 $\frac{3}{4}$ %-Anleihe Serie L vom Jahre 1937 von Fr. 1200 000

Bei der heute vorgenommenen Auslosung sind gemäss Anleihebedingungen folgende Obligationen der vorgenannten Anleihe per 10. Mai 1944 zur Rückzahlung ausgelost worden, und es hört deren Verzinsung ab diesem Tage auf:

Nrn.	6	47	52	85	121	157	184	217	347	360
	479	487	508	533	716	731	734	761	808	908
	965	974	1018	1136	1183					

Die ausgelosten Obligationen sowie die fälligen Coupons sind auf Verfall bei den nachbezeichneten Zahlstellen zahlbar:

- Solothurn und Zürich: an unsern Kassaschaltern,  
Basel: bei der Basler Handelsbank,  
Bern: bei der Schweizerischen Bankgesellschaft,  
Freiburg: bei den HH. Weck, Aebly & Cie., Bankgeschäft,  
Neuenburg: beim Schweizerischen Bankverein,  
bei den HH. Bonbôte & Cie., Bankgeschäft.

Solothurn, den 21. März 1944.

Sn 14

## Gesellschaft für Chemische Industrie

In Basel

### Einladung zur 60. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch den 19. April 1944, nachmittags 3 Uhr, am Sitze der Gesellschaft für Chemische Industrie, in Basel

#### Tagesordnung:

1. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz und des Geschäftsberichtes pro 1943 sowie Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns, insbesondere Festsetzung der Dividende.
4. Wahl in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle für 1944.

Die Gewinn- und Verlustrechnung und die Bilanz mit dem Bericht der Kontrollstelle sowie der Geschäftsbericht und die Anträge über die Verwendung des Reingewinns sind vom 6. April 1944 an zur Einsicht der Aktionäre im Bureau der Gesellschaft, Klybeckstrasse 141, in Basel, sowie an der Kasse des Schweizerischen Bankvereins in Basel aufgelegt.

Die Inhaberaktionäre können Zutrittskarten gegen Hinterlegung der Aktien vom 10. bis zum 15. April 1944 beziehen. Die Hinterlegung kann beim Schweizerischen Bankverein in Basel oder an der Gesellschaftskasse erfolgen. Q 82

Basel, den 28. März 1944.

Für den Verwaltungsrat der  
Gesellschaft für Chemische Industrie in Basel,  
der Präsident: Dr. Max Staehelin.



**Korken Schlittler Kunstkork**

Gebr. Schlittler  
TEL. 44150 NÄFELS

**Ich will** mich durch SELBSTSTUDIUM weiterbilden; senden Sie mir je einen AEBNIT-KURS über Recht und Volkswirtschaft unverzüglich zur Ansicht.

Name und Adresse: .....

(An den AEBNIT-VERLAG, Muri bei Bern.)

Inscriben Sie im SHAB. I



**Jenny & Co.**  
Treuhand-Gesellschaft, Basel  
Bilanzen - Steuersachen  
Gegr. 1922  
(Spez. für Kriegsgewinnsteuer)

**Markensammlung.**  
vierbändig. Europa u. spez. Uebersee. f. Priv. z. Weiter-sammeln, ca. 600 Mille Yv. 43. samt Ganzs. und Dubl. für Fr. 6000 zu verkaufen. Kapitalanlage. Anfragen unter Chiffre OFA 6329 Lz an Orell-Füssli-Annoucen Bern. OPZ 10

### Öffentliches Inventar — Rechnungsruf

Erblasser: **Sigg-Schwob Alfred**, geboren 1877, Witwer, von Dörlingen (Schaffhausen), Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Firma: Alfred Sigg-Schwob, Spirituosen, Konserven und Rauchwaren, in Pratteln.

**Eingabefrist:** bis und mit 4. Mai 1944.  
Die Eingaben für Schulden, Bürgschaften und sonstige Ansprüche sind unter Angabe der Beweismittel schriftlich und franko an die **Bezirksschreiberei Liestal** einzureichen.

Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft. (Art. 590 ZGB.)

Bezirksschreiberei Liestal.

## REPUBBLICA E CANTONE DEL TICINO

Disdetta del prestito di fr. 5 000 000 4% 1934

(10 marzo 1944)

### Il Consiglio di Stato della repubblica e cantone del Ticino,

valendosi della facoltà riservatagli dalle condizioni del prestito di fr. 5 000 000 4% emesso nel 1934, dà la disdetta del detto prestito per il rimborso al 30 giugno 1944.

Le obbligazioni dello stesso saranno pertanto rimborsate a partire dal 30 giugno 1944 e cesseranno di portare interesse dal 1° luglio 1944.

La presente comunicazione ai portatori di obbligazioni del prestito di cui sopra viene pubblicata nel Foglio ufficiale del cantone Ticino, nel Foglio ufficiale svizzero di commercio e nei giornali «Basler Nachrichten» e «Neue Zürcher Zeitung».

Bellinzona, 10 marzo 1944.

Per il Consiglio di Stato,

618

il presidente: Martignoni.

il Cons. segr. di Stato: Canevaschi.

## FERROCARIL SA.

Messieurs les actionnaires de Ferrocaril SA. sont convoqués en  
**assemblée générale ordinaire**

le mercredi 12 avril 1944, à 10 heures, au siège social, Avenue de Warens 2, Genève.

#### ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Rapport du contrôleur des comptes.
3. Votation sur les conclusions de ces rapports.
4. Nomination d'un administrateur.
5. Nomination d'un contrôleur des comptes.

Pour assister à cette assemblée, Messieurs les actionnaires devront produire leurs titres ou un certificat de blocage délivré par une banque ou un notaire. Les rapports du conseil d'administration, du contrôleur des comptes, le bilan et le compte de profits et pertes sont déposés, Avenue de Warens 2, à la disposition des actionnaires. X 60

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.

## HOLDWIN SA.

Messieurs les actionnaires de Holdwin SA. sont convoqués en  
**assemblée générale**

le mardi 11 avril 1944, à 14 h. 30, au siège social, Chemin de Grange-Falquet 48, Chêne-Bougeries, à Genève.

#### ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du conseil d'administration
2. Rapport du contrôleur des comptes.
3. Votation sur les conclusions de ces rapports.
4. Votation sur la continuation éventuelle de l'activité de la société.
5. Nomination d'un administrateur.
6. Nomination d'un contrôleur des comptes.

Pour assister à cette assemblée, Messieurs les actionnaires devront produire leurs titres ou un certificat de blocage délivré par une banque ou un notaire. Les rapports du conseil d'administration, du contrôleur des comptes, le bilan et le compte de profits et pertes sont déposés, Chemin de Grange-Falquet 48, Chêne-Bougeries, à la disposition de Messieurs les actionnaires. X 62

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.

## NIEMEL SA.

Messieurs les actionnaires de NIEMEL SA. sont convoqués en  
**assemblée générale**

le mercredi 12 avril 1944, à 10 heures, au siège social, Rue Saint-Laurent 2, à Genève.

#### ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Rapport du contrôleur des comptes.
3. Votation sur les conclusions de ces rapports.
4. Nomination de 3 administrateurs.
5. Nomination d'un contrôleur des comptes.

Pour assister à cette assemblée, Messieurs les actionnaires devront produire leurs titres ou un certificat de blocage délivré par une banque ou un notaire. Les rapports du conseil d'administration, du contrôleur des comptes, le bilan et le compte de profits et pertes sont déposés, Rue Saint-Laurent 2, à la disposition de Messieurs les actionnaires. X 61

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.